

уровня С-5 была учтена в рекомендации Консультативного комитета в пункте 61 его доклада.

50. В заключение оратор обращает внимание членов Пятого комитета на содержание пункта 14.11 доклада Консультативного комитета в связи с пунктом 14.16 сметных предположений Генерального секретаря.

51. Г-н МАЙОЛИ (Италия), конечно, не выступает за новые сокращения кредитов, испрошенных Генеральным секретарем в разделе 14, потому что средства, выделенные для борьбы с этими двумя бичами человечества, каковыми являются злоупотребления наркотическими средствами и незаконная торговля наркотиками, служат доброму делу.

52. Итальянская делегация желает снова обратиться к вопросу о слиянии Отдела по наркотическим средствам и секретариата Международного совета по контролю над наркотическими средствами. Комиссия по наркотическим средствам и Международный совет по контролю имеют, конечно, различные функции и обязанности, потому что первый помогает Экономическому и Социальному Совету, а второй следит за производством, изготовлением наркотических средств и торговлей ими и стремится обнаружить те количества, которые проходят в незаконной торговле; однако персонал, который работает в каждом из этих двух органов, должен быть полностью в курсе дела другого, чтобы

избежать дублирования деятельности и обеспечить удовлетворительное распространение информации. Из списка персонала Секретариата ООН³ следует, что 29 человек работают в Международном совете по контролю над наркотическими средствами и 44 — в Комиссии, к которым следует добавить 5 сотрудников, записанных по разделу проектов на местах.

53. После проверки в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Административно-управленческий отдел пришел к выводу, что было бы желательно с точки зрения администрации объединить эти два указанных секретариата. Кроме того, Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1935 (LVIII) от 6 мая 1975 года просил Генерального секретаря продолжать усилия в целях осуществления как можно лучшей координации в деле борьбы со злоупотреблениями наркотическими средствами и, кроме того, просил его обратиться к правительствам с призывом оказывать ему всемерную помощь, с тем чтобы достичь максимальных результатов и избежать дублирования усилий. Поэтому итальянская делегация предлагает в качестве первой меры настаивать в докладе Пятого комитета на объединении этих двух секретариатов, занимающихся наркотическими средствами.

Заседание закрывается в 13 час.

³ Документ A/C.5/L.1224 от 15 августа 1975 года.

1703-е заседание

Среда, 1 октября 1975 года, 10 час. 50 мин.

Председатель: г-н Кристофер Р. ТОМАС (Тринидад и Тобаго).

A/C.5/SR.1703

ПУНКТЫ 96 и 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов и среднесрочный план на период 1976—1979 годов (продолжение) (документы см. 1701-е заседание)

Обзор межправительственного аппарата и аппарата экспертов, занимающихся составлением, пересмотром и утверждением программ и бюджетов: доклад Рабочей группы по вопросу об аппарате Организации Объединенных Наций по программам и бюджетам (продолжение) (документы см. 1700-е заседание)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н НОДИ (Франция) говорит, что форма представления предлагаемого бюджета по про-

граммам на 1976—1977 годы значительно лучше формы представления бюджета на 1974—1975 годы. Порядок представления разделов является более логичным, описательное изложение заменено отчетами о среднесрочных целях, деятельности и даже проектах, и прежде всего необходимо отметить, что содержится больше таблиц и что разбивка расходов стала значительно подробнее. Положительными моментами являются также включение приложений, сопровождающих предисловие Генерального секретаря, определение «реального роста» по разделам и программам, распределение косвенных расходов между большинством программ и включение информации о внебюджетных фондах даже в тех случаях, когда данные об источниках таких фондов недостаточно полные. Однако форма представления не является удовлетворительной во всех отношениях, и в некоторых разделах

можно обнаружить вызывающие сожаление пропуски и разнотечения. Тем не менее результаты работы Секретариата являются конструктивными и Организация уверенно идет от «бюджета по оперативным подразделениям» к реальному «бюджету по программам». Одна из целей реформы достигнута, по меньшей мере частично: государства-члены могут следить за распределением соответствующих фондов.

2. С другой стороны, некоторые вопросы, которые система бюджета по программам призвана осветить, — оправданы ли расходы, соответствуют ли они деятельности, в отношении которой принято решение директивных органов, имеется ли альтернатива более экономичных путей достижения целей Организации Объединенных Наций — остаются частично без ответа. Как заявил Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в пункте 9 своего доклада (A/10008 и Согг.2), в материалах по программам не всегда отчетливо представляются соотношения между запросами на увеличение ресурсов и дополнительную деятельность. Иначе говоря, не было представлено никакой информации относительно деятельности, которая будет прекращена в ходе двухгодичного периода, и пути реализации и размещения высвободившихся ресурсов.

3. Эти недостатки проистекают из осуществляемого Генеральным секретарем несколько упрощенного «расширительного подхода», который, по словам Председателя Консультативного комитета (1700-е заседание), «не стимулирует проведения сколько-нибудь значительного исследования вопроса о целесообразности, результативности и эффективности осуществляемой деятельности» (A/C.5/1686). Основа, к которой были добавлены новые виды деятельности, не должна утверждаться без тщательного изучения. Более того, сомнительна целесообразность составления «полного бюджета», в который зараннее включаются положения относительно таких факторов, как инфляция. Это удобный путь решения проблем, который не ведет к достижению экономии и который, помимо всего прочего, не был принят другими организациями системы Организации Объединенных Наций. Уровни инфляции, выбранные Генеральным секретарем, являются не более чем рабочими гипотезами, равно как и прогнозы относительно паритетов других валют помимо доллара США.

4. Составление полного бюджета привело к еще более нежелательным результатам в отношении двухгодичного бюджета. Если основываться на логике, то размеры взносов государств — членов Организации в 1976 году должны быть меньше взносов в 1977 году. Однако в соответствии с применяемой в настоящее время практикой два ежегодных взноса установлены на одинаковом уровне, несмотря на то, что ассигнования на 1976 год будут превышать ассигнования, запланированные на этот год, и что взносы на 1977 год будут недостаточными для удовлетворения

потребностей второй половины двухгодичного периода. Поэтому Секретариату следует точно определить размеры необходимых ресурсов на 1976 год без включения в смету прогнозируемого на 1977 год уровня инфляции, и, кроме того, взносы государств — членов Организации за первый год двухгодичного периода не должны превышать эту сумму.

5. Определяя увеличение расходов, Генеральный секретарь решил сравнить предварительную смету на 1976—1977 годы с пересмотренными ассигнованиями на 1974—1975 годы. Однако ясно, что эта методология не учитывает полностью фактора роста. Что касается альтернативных методов определения «роста программ» и «реального роста», описанных Консультативным комитетом в его докладе, то делегация Франции склонна придерживаться метода, представленного в пункте 18 *b*, поскольку в нем отражаются показатели роста в реальном исчислении по сравнению с сопоставимыми элементами (расходами на новые посты, минус сокращения, связанные с задержками в заполнении вакансий в обоих двухгодичных периодах). Его делегация также согласна с заявлением Консультативного комитета в пункте 13 его доклада о том, что термин «рост программ», используемый Генеральным секретарем, в действительности означает «рост расходов в реальном выражении». Однако после разъяснений Контролера по этому вопросу на предыдущем заседании оратор склонен считать, что расхождение заключается в выборе слов и что в данном случае не наблюдается никакого различия во мнениях.

6. Среднесрочный план на период 1976—1979 годов (A/10006/Add.1) также свидетельствует о значительном улучшении формы представления по сравнению с 1974—1977 годами. Следует особо отметить, что новый материал можно обнаружить в введении и части первой, связанной с созданием эффективной системы планирования для Организации. Комитет по программе и координации уже проявил интерес к предложению Генерального секретаря о том, что отправным пунктом для среднесрочного планирования должно быть определение среднего коэффициента роста в реальном выражении за период плана, сопоставленного с базовым периодом, ростом программ, определяемым путем принятия первоначальной системы «расширяющихся очередных задач», установленных на основе специальных критериев. Генеральный секретарь не скрывал того факта, что с точки зрения планирования преимущественно политический характер деятельности Организации Объединенных Наций является источником конкретных трудностей, поскольку ориентация, выбранная на запланированный период, может быть в любое время поставлена под сомнение в результате новых решений, принятых межправительственными органами. Делегация Франции считает, что все усилия, направленные на создание действительно интегрированных программ, будут находиться под угрозой срыва до тех пор, пока

не будут осуществлены мероприятия дисциплинарного характера в отношении введения новых незапланированных и не включенных в бюджет видов деятельности. Неконтролируемое расширение аппарата и объема услуг будет продолжаться до тех пор, пока государства — члены Организации не будут в достаточной степени самодисциплинированными, с тем чтобы обеспечить необходимую координацию на различных уровнях и возможность выбора разумных вариантов.

7. Делегация Франции присоединяется к замечаниям Консультативного комитета (А/10081) в связи с важным докладом о среднесрочном планировании в рамках системы Организации Объединенных Наций, подготовленным Объединенной инспекционной группой и содержащимся в документе А/9646, и приветствует тот факт, что рекомендация ОИГ относительно согласования формы представления бюджета по программам находится в процессе изучения. Она выражает надежду, что Комитет обсудит и примет решение как по докладу ОИГ, так и замечаниям Консультативного комитета. Что касается преимуществ «движущегося плана» в сравнении с планом «с установленными пределами», то его делегация, признавая преимущества последнего, склонна согласиться с Генеральным секретарем и Консультативным комитетом в том, что предпочтительно, по крайней мере в настоящее время, принять «движущийся план», который будет пересматриваться раз в два года, что позволит обеспечить некоторую гибкость в определении порядка очередности. Кроме того, если учитывать сравнительно ограниченный опыт Организации в области планирования и конкретные трудности, то следует сохранить на неопределенное время четырехлетний период для среднесрочного плана.

8. Доклад, подготовленный Рабочей группой по вопросу об аппарате Организации Объединенных Наций по программам и бюджетам (А/10117), является объективным и сбалансированным и дает подробный анализ существующего аппарата и потребностей и предлагает разумные пути решения проблем. Делегация Франции поддерживает предложение, лежащее в основе главных рекомендаций, а именно предложение о том, что за планирование и составление программ должен отвечать один орган и что следует сохранить имеющееся в настоящее время разделение труда между органами, занимающимися составлением программ и бюджетов.

9. Однако следует отметить, что многие из вопросов, рассматриваемых в докладе Рабочей группы, связаны со структурой системы Организации Объединенных Наций, то есть предметом изучения доклада Группы экспертов по структуре системы Организации Объединенных Наций (Е/АС.62/9), чьи выводы должны рассматриваться Специальным комитетом по перестройке экономического и специального секторов системы Организации Объединенных Наций, созданным Генеральной Ассамблеей на седьмой

специальной сессии. Поэтому для Пятого комитета было бы преждевременным принимать решение по рекомендациям Рабочей группы, которые касаются структуры системы Организации Объединенных Наций и которые следует передать Специальному комитету, хотя Пятый комитет и может изъявить желание рассмотреть процедурные рекомендации, например рекомендацию 1 (А/10117, пункт 77).

10. Делегация Франции надеется, что предложение Генерального секретаря, сделанное в его заявлении на 1700-м заседании (А/С.5/1685), относительно своевременной и полной выплаты долевых взносов получит положительный ответ. Правительство Франции в настоящее время принимает меры в целях ускорения выплаты своего взноса и выражает уверенность, что правительства других стран поступят аналогичным образом. С другой стороны, предложение Генерального секретаря относительно размера Фонда оборотных средств потребует изучения со стороны его правительства, поскольку это повлечет за собой некоторые серьезные проблемы как с точки зрения принципов, так и практики. Представляется, что следует отложить расширение Фонда до тех пор, пока финансы Организации не будут приведены в порядок. Если эту меру осуществить в настоящее время, то ресурсы Фонда могут быть использованы неправильно для покрытия просроченных задолженностей Организации.

11. Делегация оратора разделяет мнение Председателя Консультативного комитета относительно вопросов персонала. В частности, она поддерживает замечание, связанное с увеличением численности сотрудников и явлением, называемым «grade creep», то есть неуклонным повышением класса должностей. Надо полагать, что Комиссия по международной гражданской службе приведет в порядок некоторые аспекты классификации работы и создаст соответствующую схему повышения в должности.

12. Делегация Франции определит окончательную позицию в отношении бюджетной сметы после завершения чтения различных разделов и представления пересмотренной сметы.

13. Г-н СОКАЛЬСКИ (Польша) говорит, что в то время, когда многие страны оказались перед лицом серьезного экономического кризиса, финансовая структура Организации Объединенных Наций должна соответствовать общему финансовому положению ее государств-членов. Поэтому любое увеличение расходов Организации Объединенных Наций не должно превышать среднего уровня ежегодного прироста национальных доходов государств-членов. Минимальный уровень расходов, предусмотренный в предлагаемом бюджете по программам, который позднее будет увеличен в результате представления пересмотренных смет, означает, что Организация Объединенных Наций в скором времени будет тратить более 1 млн. долларов США

в день. Участие Польши в деятельности Организации Объединенных Наций хорошо известно, и она будет по-прежнему поддерживать Генерального секретаря в его успешных усилиях, направленных на то, чтобы внести свежую струю в основные области деятельности Организации. Тем не менее она не может выступить в поддержку смет по бюджету, который предполагает такой большой объем расходов и в который от польских налогоплательщиков требуется значительный взнос. Проблема заключается в том, чтобы отыскать компромиссное решение, которое должным образом обеспечит интересы отдельных государств и в то же время сохранит возможность для коллективного принятия решений. Его делегация готова действовать в направлении осуществления этой цели при условии, что Секретариат проявит большую озабоченность в вопросах реальной экономии и сдержанности в отношении финансов.

14. Составление бюджета по программе на двухгодовой период было представлено государствам-членам в качестве первой меры в процессе перестройки системы Организации Объединенных Наций. Судя по предлагаемому бюджету по программам на двухгодовой период 1976—1977 годов, она не выполняет поставленной перед ней цели сделать систему более эффективной и экономичной.

15. Основная причина увеличения испрашиваемых средств заключается не в давлении инфляционного характера, а в просьбе Генерального секретаря о 826 дополнительных должностях. Все еще есть много примеров дублирования, отсутствия координации и низкой эффективности в рамках Секретариата. Будет полезно более подробно разобраться в том, почему некоторым секторам Секретариата необходимы новые должности и почему персонал, набранный для завершенных в настоящее время программ, не был переориентирован для выполнения других функций. Избавление от «балласта» позволит осуществить значительную экономию в области кадров и будет важным показателем сдержанности в финансовом вопросе со стороны Секретариата.

16. Хотя бюджет по программам дает государствам-членам более отчетливую картину основных областей работы и использования ресурсов, двухгодовой бюджетный цикл делает более затруднительным контроль расходов государствами-членами и более легким ненужное увеличение бюджета Секретариатом. Важным упущением является отсутствие какого-либо содержательного исследования по вопросам полезности, продуктивности и осуществления текущих видов деятельности.

17. Делегация Польши озабочена повторяющейся время от времени практикой представления дополнительных смет ежегодно и предлагает Генеральной Ассамблее выработать конкретные критерии и условия, регулирующие представление запросов о дополнительных средствах. Она полагает, что в принципе дополнительные сметы

следует использовать для удовлетворения чрезвычайных потребностей, которые нельзя предвидеть во время утверждения бюджета, и что Секретариат должен приводить доводы в их пользу. Работу по подготовке руководящих принципов в области представления дополнительных смет можно поручить Консультативному комитету, ОИГ или Комиссии ревизоров.

18. Его замечания не следует истолковывать как выражение в целом разочарования финансовой политикой Секретариата, поскольку, хотя Секретариат и несет основную ответственность за составление программ и использование бюджетных средств, государства-члены в своих решениях и действиях также несут ответственность за ненужное увеличение бюджета. Несмотря на то что Пятый комитет, подобно всем главным комитетам Генеральной Ассамблеи, состоит из представителей суверенных государств, его решения по финансовым вопросам имеют более серьезные последствия для государств-членов, которые являются основными вкладчиками в бюджет, в результате чего большинство решений зачастую принимается быстрее, чем это имеет место в других комитетах, не связанных с деньгами. Этот особый аспект работы Пятого комитета следует рассматривать в свете пункта 2 статьи 18 Устава, в которой предусматривается, что решения по бюджетному вопросу принимаются в Генеральной Ассамблее большинством в две трети голосов. Поскольку с расширением деятельности Организации Объединенных Наций бюджет все в большей степени отражает финансовые последствия большинства решений основных органов, ссылку в Уставе на «бюджетные вопросы» следует истолковывать применительно ко всем отдельным расходам, составляющим бюджет в целом. Применение принципа большинства в две трети голосов в отношении бюджетных вопросов является важным средством увязывания необходимости большей экономии с потребностями в отношении коллективного принятия решений. Более частое обращение к консенсусу при принятии решений по финансовым вопросам в Пятом комитете может также привести к большей экономии. Экономии можно достигнуть также путем исправления некоторых методов, таких как отсрочка начала заседаний, плохая организация работы и увеличение числа конференций и заседаний всевозможных органов, многие из которых давно должны быть распущены создавшими их органами. В своем докладе Пятому комитету Комитет по конференциям должен уделить особое внимание неразумному увеличению количества заседаний и конференций. И наконец, можно сэкономить значительные суммы путем сокращения объема документации. К сожалению, усилия, направленные на достижение этой цели, зачастую сводятся на нет. Например, Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций, после того как его лишили кратких отчетов, принял доклад, выпустить который, вероятно, стоило дороже, чем стенографические отчеты о его за-

седаниях. Подобным образом, когда предлагаемый бюджет по программам будет утвержден, то, очевидно, его издание в печатном виде будет связано с более значительными затратами.

19. Делегация Польши не готова к тому, чтобы одобрить любое из предложений по финансовым вопросам в отношении бюджета по программам, находящимся на рассмотрении Комитета, до тех пор, пока у него не будет более четкой картины той меры, в которой финансовая политика и расходы оправданы в интересах правильного руководства. Даже в Консультативном комитете, очевидно, имелось много сомнений при утверждении некоторых из них, и он проявил нерешительность при осуществлении своих полномочий по ограничению. С тем чтобы получить более отчетливую картину, польская делегация представит для распространения среди членов Комитета рабочий документ¹, содержащий некоторые вопросы относительно предлагаемого бюджета по программам на 1976—1977 годы, который она хотела бы представить себе более отчетливо.

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодовой период 1976—1977 годов и среднесрочный план на период 1976—1979 годов (продолжение) (документы см. 1701-е заседания)

Первое чтение отдельных разделов бюджета по программам (продолжение)

РАЗДЕЛ 14 — МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ (продолжение)
(A/10006, A/10008 и CORR.2)

20. Г-н БУАЙЯД-АГА (Алжир) говорит, что существует значительное дублирование деятельности и неразумное расходование средств по разделу 14, поскольку есть две единицы секретариата, занимающиеся аналогичной деятельностью: секретариат Международного совета по контролю над наркотическими средствами и секретариат Отдела по наркотическим средствам. Увеличение сметных расходов по данному разделу, очевидно, является не результатом инфляции, а результатом просьбы Генерального секретаря о 3 новых должностях и повышении категории должностей. Он будет приветствовать разъяснение Директора Бюджетного отдела по поводу появления пункта «контроль над наркотическими средствами» заново в программе технической помощи, поясняемой в таблице 15-3 в разделе 15 предлагаемого бюджета по программам (A/10006). Его делегация поддерживает сокращение, рекомендованное по разделу 14 Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе (A/10008 и Согг.2, пункт 14.13).

¹ Впоследствии распространен в качестве документа зала заседаний A/C.5/XXX/CRP.1.

21. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что сметы расходов по данному разделу на двухлетний период 1976—1977 годов увеличены приблизительно на 1 млн. долларов США, или на 33,9 процента, по сравнению с пересмотренной сметой на 1974—1975 годы в связи с инфляцией, просьбами о дополнительных должностях и изменением категории должностей. Консультативный комитет совершенно правильно рекомендовал сократить расходы на дополнительный персонал, однако не смог проявить последовательности путем внесения рекомендации о строгой экономии и допустил некоторое увеличение количества персонала. Советская делегация не согласна с этой позицией. Она согласна, однако, с Консультативным комитетом в том, что секретариаты Международной комиссии по контролю над наркотическими средствами и Отдела по наркотическим средствам можно объединить с целью устранения дублирования. С другой стороны, она не может выступить в поддержку дополнительных расходов, вызванных инфляцией и колебаниями курсов валют; эти затраты следует компенсировать за счет максимальной экономии в общих расходах по бюджету. Она официально запрашивает о представлении подробной информации в письменном виде о методе, использованном для подсчета инфляционного компонента в размере 343 000 долларов США для раздела 14. Если будет проведено раздельное голосование по цифре Генерального секретаря для инфляционного компонента и расходам на дополнительный персонал, советская делегация будет голосовать против этих пунктов. Если голосование будет проводиться по всему разделу в целом, она воздержится.

22. Г-жа ДЕРРЕ (Франция) говорит, что ее делегация согласна с Консультативным комитетом в том, что Комитету по программе и координации следует изучить мероприятия секретариата в области контроля над наркотическими средствами с целью устранения дублирования. До опубликования результатов этого исследования она разделяет мнение Консультативного комитета в отношении просьбы о дополнительных должностях и изменении категории одной должности и поддержит рекомендованное сокращение по разделу 14. Обращая внимание на показатели инфляции, приведенные в последних двух колонках таблицы 14-8 предлагаемого бюджета по программам, она отмечает, что они, по-видимому, преувеличены, и просит Директора Бюджетного отдела объяснить их.

23. Г-н ПИРСОН (Бельгия) поддерживает рекомендацию Консультативного комитета в пункте 14.12 его доклада о том, что КПК следует рекомендовать Экономическому и Социальному Совету по возможности объединить два секретариата по наркотическим средствам, однако спрашивает, санкционирует ли Пятый комитет какие-либо дополнительные должности для обоих секретариатов в ожидании результатов этой консультации.

24. В связи с вопросом о переводе должностей, финансировавшихся ранее из внебюджетных средств, в регулярный бюджет, о чем говорится в пункте 14.11 доклада Консультативного комитета, он просит Консультативный комитет изучить вопрос о категории должностей, которые будут финансироваться из этих добровольных средств, и сообщить о том, определяется ли данная категория только Генеральным секретарем или в консультации с Консультативным комитетом. По его мнению, спорным является вопрос о том, можно ли просить Пятый комитет рекомендовать перевести на регулярный бюджет должности высшей категории, учрежденные в результате финансирования из внебюджетных источников.

25. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) говорит, что он согласен с Консультативным комитетом (А/10008 и Согг.2, пункт 62) в том, что Генеральный секретарь не должен просить ни о каком дополнительном изменении категории должностей до тех пор, пока Комиссия по международной гражданской службе не вынесет рекомендаций о продвижениях; Пятый комитет не следует просить утвердить продвижения путем изменения категорий должностей. Далее, он согласен с Консультативным комитетом в том, что исследование, запрашиваемое КПК, будет полезным при определении того, следует ли объединить два секретариата по наркотическим средствам, и он поддерживает рекомендованное сокращение по разделу 14.

26. Г-н ЛАВО (Директор Бюджетного отдела), отвечая представителю Алжира, говорит, что упоминание о контроле над наркотическими средствами в разделе 15 не влечет за собой какого-либо дублирования между разделами 14 и 15 и что он представит более конкретную информацию по этому вопросу позднее.

27. Оратор, как и просили, даст в письменном виде ответ на вопрос, заданный советским представителем относительно сметной цифры в 343 000 долларов США для компенсации инфляции.

28. В ответ представителю Франции он говорит, что инфляционный показатель в таблице 14-8 фактически отражает не только инфляционный рост, но и увеличение надбавки на представительские расходы для одного соответствующего поста высокой категории. Он был включен в раздел инфляции лишь для удобства; должна быть дополнительно представлена объяснительная записка.

29. Все, кто выступал по разделу 14, ссылались на дублирование в рамках Секретариата; у Генерального секретаря нет возражений в отношении предложения, внесенного Консультативным комитетом о том, что КПК следует предложить изучить аспекты программы нынешних мероприятий Секретариата по контролю над наркотическими средствами. В резолюциях Экономического и Социального Совета, принятых в

1973 году, одобряются отдельные секретариаты для Комиссии и Отдела, однако эти соглашения, безусловно, можно пересмотреть.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету отложить рассмотрение раздела 14.

РАЗДЕЛ 16 — УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ (А/10006, А/10008 и CORR.2)

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в своих первоначальных сметах на двухлетний период 1976—1977 годов (А/10006) Генеральный секретарь запросил ассигнования по разделу 16 в размере 14 822 000 долларов США. Консультативный комитет не рекомендовал никаких конкретных сокращений первоначальных сметных показателей, однако во исполнение его замечаний в пунктах 63—65 его доклада (А/10008 и Согг.2) о надбавках на представительские расходы эту сумму следует сократить на 800 долларов США. Общая сумма, рекомендованная для раздела 16 Консультативным комитетом, составляет, таким образом, 14 821 200 долларов США.

32. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что смета расходов по разделу 16 подготовлена в соответствии с директивным решением, согласованным в 1973 году Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Генеральным секретарем и утвержденным Консультативным комитетом, согласно которому регулярный бюджет Управления Верховного комиссара на период 1974—1977 годов должен сохраняться на постоянном уровне в реальном выражении с внесением в него изменений только с учетом повышения цен и заработной платы. Таким образом, это — один из немногих разделов, по которым Консультативный комитет не внес никаких особых рекомендаций о сокращении средств; единственное сокращение предусмотрено в соответствии с его рекомендацией, касающейся надбавок на представительские расходы.

33. Г-н СТОФОРПУЛОС (Греция) высказывает похвалу в адрес Управления Верховного комиссара за неукоснительное соблюдение принципа строгой финансовой экономии в его деятельности по программам на местах и за высокий уровень эффективности. Он обращает внимание на тот факт, что регулярные фонды не покрывают специальные операции, такие как гуманитарная помощь Кипру. Оратор дает высокую оценку неустанным усилиям Управления Верховного комиссара, направленным на облегчение страданий киприотских беженцев, а также благодарит правительства, предоставившие взносы. Непрерывная помощь Управления Верховного комиссара будет необходима до тех пор, пока тяжелой участи беженцев не будет положен конец. Делегация Греции искренне надеется, что для этого не потребуется много времени.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета провести голосование по ассигнованию по разделу 16 на двухгодичный период 1976—1977 годов в размере 14 821 200 долларов США.

Ассигнование в размере 14 821 200 долларов США по разделу 16 на двухгодичный период 1976—1977 годов утверждается в первом чтении 61 голосом при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 18 — ПРАВА ЧЕЛОВЕКА (A/10006, A/10008 и CORR.2)

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Генеральный секретарь в своих первоначальных сметах на двухгодичный период 1976—1977 годов (A/10006) предложил по разделу 18 сумму в размере 5 299 000 долларов США. Консультативный комитет в своем докладе (A/10008 и Согг.2, пункт 18.10) рекомендовал сократить эту сумму на 315 000 долларов США и, в соответствии с пунктами 63—65 своего доклада (A/10008 и Согг.2), сокращение в размере 400 долларов США в отношении надбавок на представительские расходы, а также, в соответствии с пунктом 61 своего доклада, сокращение в размере 8000 долларов США в связи с реклассификацией. Таким образом, общая сумма, рекомендуемая Консультативным комитетом по разделу 18 на двухгодичный период 1976—1977 годов, составляет 4 975 600 долларов США.

36. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что смета Генерального секретаря по разделу 18 на двухгодичный период 1976—1977 годов на 15,2 процента превышает скорректированные пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 1974—1975 годов. Генеральный секретарь предполагает, что расходы в реальном выражении увеличатся на 5 процентов на том основании, что скоро вступят в силу несколько международных документов, касающихся прав человека, в результате чего расширятся обязанности Отдела прав человека. Частью этих обязанностей будет обслуживание Комитета по правам человека, который будет учрежден во исполнение положений Факультативного протокола к Международной конвенции о гражданских и политических правах. В этих целях Генеральный секретарь предложил учредить небольшую группу в Отделе прав человека, состоящую из трех должностей категории специалистов и двух должностей категории общего обслуживания. Консультативный комитет считает, что, прежде чем принимать какие-либо решения, более целесообразно было бы дожидаться вступления в силу этих документов, учреждения предлагаемого комитета и определения связанной с этим нагрузки. После этого Генеральный секретарь сможет изучить положение и представить пересмотренные сметы, если в этом возникнет необходимость. Позиция, занятая Консультативным комитетом, носит технический характер и не означает отклонения в принципе

запроса Генерального секретаря. 9 сентября 1975 года после издания доклада Консультативного комитета был опубликован доклад Генерального секретаря по пункту 84 повестки дня (A/10196), в котором указывается, что по состоянию на 1 сентября 1975 года Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах подписали или присоединились к нему 34 государства, в то время как Международный пакт о гражданских и политических правах подписали или присоединились к нему 33 государства; число государств, необходимое для вступления пактов в силу, должно составить 35. Факультативный протокол к Пакту о гражданских и политических правах подписали или присоединились к нему 11 государств. Хотя необходимое число составляет 10 государств, однако Факультативный протокол не может вступить в силу до того, как вступит в силу Пакт о гражданских и политических правах. Таким образом, мнение, изложенное Консультативным комитетом в пункте 18.7 его доклада, остается в силе.

37. Генеральный секретарь запросил 153 000 долларов США на деятельность по подготовке предлагаемой всемирной конференции по борьбе против расовой дискриминации, назначенной на 1978 год, однако Консультативный комитет считает, что большая часть подготовительной работы могла бы быть выполнена имеющимся персоналом, и, соответственно, рекомендовал сокращение в размере 74 000 долларов США.

38. Дополнительная должность С-2 для обслуживания программ в Женеве не была утверждена Консультативным комитетом, поскольку для этого не было представлено достаточных оснований; в отделе в Женеве уже имеется 72 должности, включая 42 должности категории специалистов. Вопрос о предлагаемой реклассификации должности С-5 на Д-1 в Отделении по связи в Нью-Йорке рассмотрен в пункте 61 доклада Консультативного комитета.

39. Г-н СТОФОРПУЛОС (Греция) говорит, что он не может согласиться с содержащейся в пункте 18.7 доклада Консультативного комитета рекомендацией о том, что в настоящее время не следует утверждать состав, предлагаемый Генеральным секретарем для группы по обслуживанию планируемого комитета по правам человека. Это должна быть небольшая группа, и он считает, что в настоящее время необходимо ассигновать соответствующие средства, с тем чтобы она могла эффективно функционировать, когда ее призовут к этому.

40. Г-н ЛЕЛЬКИ (Швеция) отмечает, что, судя по диаграмме 4, помещенной на стр. 27 доклада Консультативного комитета, ассигнования на деятельность по правам человека составляют лишь 3 процента от общих ассигнований, запрошенных на экономическую, социальную и гуманитарную деятельность, и не менее 1 процента от общего бюджета. Его делегация считает дея-

тельность по правам человека одной из наиболее важных областей деятельности Организации Объединенных Наций, поскольку уважение к правам человека является необходимым для укрепления дружественных отношений и сотрудничества между государствами. Поэтому он приветствует тот факт, что осталось получить лишь небольшое число ратификаций, необходимых для вступления в силу двух важных пактов о правах человека. Оратор надеется, что пакты будут подписаны вовремя, для того чтобы на текущей сессии можно было принять решение о создании планируемого комитета по правам человека, и что пересмотренные сметы для покрытия расходов по этому комитету будут представлены до второго чтения раздела 18.

41. Г-н ПИРСОН (Бельгия) просит разъяснить, был ли утвержден Консультативным комитетом запрос Генерального секретаря о реклассификации должности С-5 на Д-1 в Отделении по связи в Нью-Йорке.

42. Г-н УЭДРАГО (Верхняя Вольта) поддерживает рекомендацию Консультативного комитета по разделу 18. Относительно предлагаемой реклассификации он выражает озабоченность в связи с тенденцией к повышению класса должностей категории специалистов и запрашивает для сравнения информацию о классе должностей в отделах связи специализированных учреждений в Нью-Йорке. Другое сравнение можно провести с представителями-резидентами ПРООН, не все из которых имеют класс Д-1.

43. В отношении пункта 18.9 доклада Консультативного комитета о запросе дополнительной должности С-2, а также в отношении пункта 18.5 он говорит, что Генеральный секретарь не представил достаточного обоснования для учреждения этих должностей. Если Генеральный секретарь не представит дополнительной информации по этим должностям, он будет вынужден выступить против их учреждения.

44. Г-н КОБИНА-СЕКЬИ (Гана) призывает утвердить 153 000 долларов США, запрошенных Генеральным секретарем для подготовки всемирной конференции по борьбе против расовой дискриминации, назначенной на 1978 год. 10 декабря 1973 года было провозглашено Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и 1978 год будет серединой Десятилетия, что представляет собой пре-

красную возможность оценить достижения и недостатки этого Десятилетия. Важность конференции является очевидной, и необходимо также признать важность работы по ее подготовке. Кроме того, имеется возможность того, что эта конференция будет проводиться в развивающейся стране, обладающей ограниченными ресурсами, и снижение ассигнований на подготовительные мероприятия может создать дополнительные финансовые трудности для принимающего правительства.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета прервать рассмотрение раздела 18.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА

Вопрос о включении кратких отчетов о прениях в доклады Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

46. Г-н АБУЛ ГЕЙТ (Египет), Докладчик, напоминает, что на 1651-м заседании двадцать девятой сессии Комитет в ходе рассмотрения пункта об изданиях и документации Организации постановил не включать в свой доклад Генеральной Ассамблеи краткое изложение общих прений по определенным пунктам. Это решение соответствует пункту f приложения к резолюции 2292 (XXII) Генеральной Ассамблеи, а также заключениям Специального комитета по рационализации процедур и организации Генеральной Ассамблеи. Комитет постановил включить в свои доклады Генеральной Ассамблеи краткие отчеты о прениях только по определенным основным пунктам (97, 102 и 104—107 пунктам повестки дня текущей сессии). Решение было предварительным, и Пятый комитет может сейчас пересмотреть этот вопрос и принять решение относительно того, желает ли он продолжать эту практику, а также включить краткие отчеты о прениях по пункту 96 (предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов и среднесрочный план на период 1976—1979 годов) в свои соответствующие доклады.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять к сведению заявление Докладчика и принять решение по этому вопросу позднее.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.